

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Sālakusumiya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

Sālakusumiya Chapter, the Forty-Seventh

[458. {461.}¹ Sālakusumiya²]

When the Blessed One passed away —
the one whose name was “Best Lotus” —
when the funeral pyre was raised,
I offered³ a *sal*-flower⁴ there. (1) [4864]

In the hundred thousand aeons
since I presented that flower,
I’ve come to know no bad rebirth:
that’s the fruit of worshipping⁵ pyres. (2) [4865]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Knowing well all the defilements,
I am living without constraint. (3) [4866]

Being in Best Buddha’s presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [4867]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [4868]

Thus indeed Venerable Sālakusumiya Thera spoke these verses.

The legend of Sālakusumiya Thera is finished.

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“*Sal*-Flower-er”

³lit., “did *pūjā*”

⁴*shorea robusta*

⁵lit., “dong *pūjā*”